in der homilie liest man 8. his suna, þâ þâ hi 10. 11. svâ þeáh ænne tô lîfe, þeáh þe he âbite his gebrôdra on ær. 12. hetol and þrymlîc. 13. of þam foresædan îglande 14. côme tô 15. Se Iovis vâs svâ gâl þät he on (ân Bouterwek) his svustor gevîfode. hier fehlt die allitteration in der zweiten hälfte der zeile, wenn man nicht svâ: svustor bindet. l. gâl, efne svâ þät? Dietrich bemerkt: esne, nicht knecht, sondern allgemein mann, ist in diesem sinn besonders bei Älfric geläufig, der lat. vir durch esne übersetzt z. b. gen. 42, 11. 13. 32. ex. 2, 1. 19. 16. gehâten Iuno 17. gedohtra. die allitteration fehlt auch in der homilie bei den namen. 18. bûtû 19. mânlîce forvemde. drædlîce ist bisher sowenig nachgewiesen wie drædan statt ondrædan, ofdrædan, âdrædan. gevæde statt gevægde ahd. giweigita, alts. giwêgda. 24—26. þes Iovis is ârvurđost ealra þæra goda, þe þâ hæđenan häfdon on heora gedvylde, and he hâtte þôr betvux sumum þeódum: þone *þâ Deniscan leóde* lufiađ svîđost. 28. sunu æfre saca 29. and vrôhte and vâvan he volde æfre styrian. 35. Sum man väs gehâten Mercurius on lîfe. 37—42. eác stala and leásbrednysse. þone macodon þâ hæđenan him tô mæran gode and ät vega gelætum him lâc offrodon and tô heágum beorgum him brôhton onsægdnysse. þes god väs ârvurđa betvux eallum hæđenum, and he is Ôđon gehâten *ôđrum naman on Denisc.* 43. Sum vîf hâtte Venus, seó väs Ioves 44. väs fehlt hier. svæmas: das wort ist bisher nicht nachgewiesen und auch Dietrich unbekannt, doch die herleitung von svæman (âsvæman) mhd. sweimen und die erklärung 'schweifende, schwebende geister', 'schwarm- und irrgeister' sicher genug. Dietrich vergleicht scrîđende scîn râts. 4, 32.

28. 11. 60. — 15. 12. 64. K. M.

ALTE THIERFABEL.

Fredegarii chronic. An. DCXII c. XXXVIII. — Anno XVII Theuderici regis Lingonas de universis regni sui provinciis mense Madio exercitus adunatur, dirigensque per Andelaum, Nasio castro capto, Tullum civitatem perrexit. ibique Theudebertus cum Austrasiorum exercitu obviam pergens in Tullensi campania confligunt certamine. Theudericus superat Theudebertum eiusque exercitum prosternit. caesa est de exercitu eodem proelio nimia multitudo

virorum fortium. Theudebertus terga vertens per territorium Mettense veniens, transito Vosago, Coloniam fugaciter pervenit. Theudericus post tergum cum exercitu insequens, beatus et apostolicus vir Leonisius, Maganciensis urbis episcopus, diligens utilitatem Theuderici et adiens stultitiam Theudeberti, ad Theudericum veniens dixit 'quod coepisti, perficito. satis te utiliter oportet huius rei causam expetere. *rustica fabula* dicitur, quod cum lupus ascendisset in montem et cum filii sui iam venare coepissent, eos ad se in monte vocat, dicens Quam longe oculi vestri in unamquamque partem videre praevalent, non habetis amicos, nisi paucos qui de vestro genere sunt. perficite igitur quod coepistis.'

Der name des Mainzer bischofs ist wahrscheinlich entstellt aus Leodegastus, s. Cointius annal. eccles. Francor. tom. V. Rettberg kirchengeschichte 1, 571.

K. M.

WERDENER ABECEDARIUM.

Cod. Berolin. ms. theol. fol. 367. membr. saec. XII (liber sci Liudgeri in Werdena). fol. 1 die acht ersten zeilen radiert.

. . . . .
Nomina christicolis quemquam (l. quamquam) gentilia nobis.
Sic sunt sex fratres dicti, sex atque sorores:
Uffing Saxrichus Merkbold Tyzo Bobbo Quirichus,
Exquenamoth Frethuhild Thietburg Kanka Azila Spothild.
Uffing duxerat Exquenamoth, Saxrich Frethuhildam,
Merkbold Thietburgam, pulcher pulchram Tyzo Kankam,
Bobbo Azilam gnarus, Spothildam scriba Quirichus:
Bis terni fratres senas duxere sorores
Uxores, mox et natis ex his generatis
(Quisque unum natum, natam generavit et unam),
Dant natis patres, dant natābus sua matres
Nomina, multiplicem recolunt consanguinitatem.
Edocuere patres sua scribere nomina natos,
Sic matresque suas quamque omnia scribere natas.
Sic omnes sunt scribendi facti bene gnari.
Haec qui scribere scit, quicquid vult scribere novit,
His (Hic *Jaffé*) abecedarium quia scributur omne Latinum.
Scribere quod discat compte, quicunque cupiscat.